



Prot. n. 510-VII/1 del 06/06/2024 – Disposizione 14/2024

**AVVISO PUBBLICO DI SELEZIONE PER IL CONFERIMENTO DI UN INCARICO DI LAVORO  
AUTONOMO DA ATTIVARE PER LE ESIGENZE DEL DIPARTIMENTO DI FILOSOFIA  
DELL'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI ROMA "LA SAPIENZA"**

**Bando 4/2024**  
**(Errata corrige)**

**IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO**

**Visto** l'art. 7, comma 6, del D. Lgs. 30 marzo 2001, n. 165 (e sue successive modificazioni ed integrazioni);

**Visto** l'art. 18, comma 1, lett. b) e c) della Legge 30 dicembre 2010, n. 240;

**Visto** il D.Lgs 75/2017;

**Visto** il Regolamento per il conferimento di incarichi individuali di lavoro autonomo a soggetti esterni all'Ateneo in vigore presso l'Università degli Studi di Roma "La Sapienza";

**Visto** il D.Lgs. 33/2013;

**Considerato** che dalla verifica preliminare non sono emerse disponibilità allo svolgimento delle prestazioni richieste per inesistenza delle specifiche competenze professionali e/o per coincidenza e indifferibilità di altri impegni di lavoro per far fronte alle esigenze rappresentate dal Dipartimento di Filosofia;

**Considerata** l'impossibilità oggettiva di utilizzare le risorse umane disponibili all'interno dell'Università degli Studi di Roma "La Sapienza";

**Vista** la richiesta presentata dalla dr.ssa Eleonora Piomalli in data 07/05/2024;

**Vista** la delibera del Consiglio di Dipartimento di Filosofia del 08/05/2024 con cui è stata approvata l'attivazione della presente procedura di valutazione comparativa;

**Vista** la copertura economico-finanziaria sul Progetto di Ateneo 2023 "Social Alienation in the 21st Century: Between Work, Politics, and Public Administration" (Resp. scientifico: Eleonora Piomalli);

**Verificata** la regolarità amministrativo-contabile della procedura da parte del Responsabile Amministrativo Delegato del Dipartimento;

**Considerati alcuni errori nei requisiti e nei titoli valutabili** presenti nel precedente Bando nr. 4/2024 che hanno reso necessaria una nuova emanazione dello stesso;

**E' INDETTA**

una procedura di valutazione comparativa per il conferimento di un incarico di lavoro autonomo per lo svolgimento dell'attività di traduzione in inglese di un volume a favore del Dipartimento di Filosofia dell'Università degli Studi di Roma "La Sapienza".

**Articolo 1**

La presente procedura di valutazione comparativa è intesa a selezionare un soggetto disponibile a stipulare un contratto di diritto privato per il conferimento di un incarico di lavoro autonomo per lo svolgimento dell'attività di traduzione in inglese di un volume per circa 400 cartelle, risultato dell'attività di ricerca.

**Articolo 2**

L'attività oggetto dell'incarico avrà la durata massima di 120 giorni

L'incarico prevede un corrispettivo complessivo pari ad € 5.000,00 (euro cinquemila/00) al lordo delle ritenute di legge a carico del collaboratore.



### Articolo 3

L'incarico sarà espletato personalmente dal soggetto selezionato in piena autonomia senza vincoli di subordinazione e con esclusione di ogni forma di eterodirezione da parte del Committente.

### Articolo 4

I requisiti di ammissione alla presente procedura di valutazione comparativa sono:

1. Laurea magistrale in ambito umanistico
2. Almeno tre traduzioni IT>EN in ambito filosofico (**da allegare alla domanda**)
3. **Madrelingua inglese**

Alla presente procedura non possono partecipare coloro che abbiano un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente al Dipartimento di Filosofia, ovvero con il Rettore, il Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo.

Alla presente procedura non possono, altresì, partecipare i dipendenti dell'Università degli Studi di Roma "La Sapienza".

Gli incarichi non possono essere conferiti a:

- soggetti che si trovino in situazione, anche potenziale, di conflitto d'interesse con l'Università "La Sapienza";
- soggetti che siano stati condannati, anche con sentenza non passata in giudicato, per uno dei reati previsti dal capo I del titolo II del libro secondo del codice penale e/o per reati per i quali è previsto l'arresto obbligatorio in flagranza ai sensi dell'art. 380 c.p.p.;
- in tutti gli altri casi previsti dalla legge.

### Articolo 5

Sono titoli valutabili:

1. Competenze in campo filosofico-politico
2. **Comprovata esperienza in traduzione filosofica dall'italiano all'inglese**

### Articolo 6

La domanda di partecipazione, redatta in carta libera secondo l'allegato "Modello A" e sottoscritta in originale dal candidato, dovrà essere inviata utilizzando una delle seguenti opzioni

- 1) all'indirizzo PEC [filosofia@cert.uniroma1.it](mailto:filosofia@cert.uniroma1.it);
- 2) a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento, al Dipartimento di Filosofia Via Carlo Fea 2 00161 Roma;
- 3) consegnata a mano presso la Segreteria amministrativa del Dipartimento di Dipartimento, Via Carlo Fea 2 00161 Roma, consegnata a mano presso la Segreteria amministrativa del Dipartimento di Filosofia Via Carlo Fea 2 Roma, Edificio di Villa Mirafiori, stanza 103, secondo il seguente orario: 09:30-15:00 (da lunedì a venerdì)

**entro e non oltre il 27/06/2024** pena l'esclusione dalla procedura comparativa. Per le domande inviate a mezzo raccomandata A.R. farà fede il timbro e la data dell'Ufficio postale accettante.

**Resta preferenziale l'invio a mezzo PEC.**

Qualora il termine di scadenza per la presentazione delle domande cada in giorno festivo, esso si intende differito al primo giorno non festivo immediatamente successivo.

Alla domanda dovranno essere allegati la dichiarazione dei titoli di studio posseduti, il curriculum e qualsiasi altra documentazione si ritenga utile.



### **Articolo 7**

La Commissione di valutazione, nominata con delibera del Consiglio di Dipartimento è formata da n. 3 componenti, di cui uno con funzioni di Presidente e due esperti nelle materie attinenti alla professionalità richiesta, formula la graduatoria di merito secondo l'ordine decrescente del punteggio attribuito ai candidati.

Il Direttore approva la graduatoria di merito che sarà pubblicata sul sito web del Dipartimento e sul portale della Trasparenza di Ateneo.

### **Articolo 8**

Il candidato risultato vincitore sarà invitato alla stipula di un contratto di collaborazione/prestazione professionale/prestazione d'opera non abituale, a seconda della tipologia di attività svolta e dell'inquadramento fiscale dichiarato dal vincitore.

La mancata presentazione sarà intesa come rinuncia alla stipula del contratto.

Ai sensi dell'art. 15 del D. Lgs. 14 marzo 2013, n. 33 il candidato risultato vincitore dovrà presentare al Dipartimento di Filosofia:

- a) una versione del suo *curriculum vitae*, redatta in modo da garantire la conformità del medesimo a quanto prescritto dall'art. 4 del Codice in materia di protezione dei dati personali e dall'art. 26 del D. Lgs. 14 marzo 2013, n. 33, al fine della pubblicazione, e contrassegnando tale *curriculum* per la destinazione "ai fini della pubblicazione";
- b) i dati relativi allo svolgimento di incarichi o la titolarità di cariche in enti di diritto privato regolati o finanziati dalla pubblica amministrazione o lo svolgimento di attività professionali;
- c) la Dichiarazione per affidamento di incarico presso Sapienza Università di Roma ai sensi dell'art. 53, co. 14, del D. Lgs. 165/2001.

La presentazione della documentazione di cui alle lettere a), b) e c) è condizione per l'acquisizione di efficacia del contratto e per la liquidazione dei relativi compensi.

### **Articolo 9**

Ai sensi del regolamento europeo n. 679/2016, i dati personali forniti dai candidati con la domanda di partecipazione sono raccolti presso il Dipartimento di Filosofia per le finalità di gestione della selezione e trattati anche presso banche date automatizzate, opportunamente predisposte in sicurezza, per le finalità di gestione del contratto.

Con la sottoscrizione dell'incarico il prestatore s'impegna a garantire il riserbo sui dati e sulle informazioni acquisite a qualunque titolo, a non divulgarli a terzi se non su esplicita autorizzazione del Dipartimento di Filosofia, e a utilizzarli esclusivamente nell'ambito delle attività oggetto del contratto.

**Il presente bando di selezione sarà inserito sul proprio sito web e sul portale della Trasparenza di Ateneo dal 06/06/2024 al 27/06/2024.**

### **Articolo 10**

Responsabile del procedimento oggetto del presente bando è il dr. Mauro Lattanzi Via Carlo Fea 2 00161 Roma mauro.lattanzi@uniroma1.it

Roma, 06/06/2024

IL DIRETTORE DIPARTIMENTO  
Prof. Piergiorgio Donatelli

IL RAD DEL DIPARTIMENTO  
Dott. Gianfrancesco Marigliano